

# Su **introducción** al trasplante de médula ósea y sangre de cordón

*Le ayuda a informarse, planear y decidir*



1.888.999.6743 | [BeTheMatch.org/patient](http://BeTheMatch.org/patient)

# Su introducción al trasplante de médula ósea y sangre de cordón: le ayuda a informarse, planear y decidir

## **Nuestra misión es ayudar.**

Be The Match® cuenta con un equipo dedicado a ayudar a los pacientes, sus cuidadores y familiares antes, durante y después del trasplante.

Le ofrecemos apoyo confidencial e individualizado, orientación financiera y recursos educativos gratis: DVD, folletos, herramientas en Internet y más. Nuestro objetivo es brindarle lo que necesita, cuando lo necesita. Podemos ayudarlo a saber más sobre el trasplante como una opción de tratamiento, hacer planes para un trasplante y saber qué se puede esperar después de un trasplante.

Ofrecemos ayuda en más de 100 idiomas, además de contar con personal bilingüe en español y materiales traducidos.

- Infórmese: **BeTheMatch.org/patient**
- Solicite información: **BeTheMatch.org/request**
- Correo electrónico: **pacienteinfo@nmdp.org**
- Por teléfono: **1 (888) 999-6743**

Si necesita información en otro idioma, podemos ayudarlo. Cuando llame, tendrá que decir —en inglés— qué idioma habla. Demorará de cuatro a ocho minutos para que el intérprete participe en la llamada. Por favor, manténgase en la línea hasta que un intérprete le dé la bienvenida.

Be The Match es coordinado por el Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea (National Marrow Donor Program®), que también trabaja con hospitales y médicos para ayudar a los pacientes que no cuentan con un donante compatible en su familia.

En la cubierta: **Thuy**, receptora de un trasplante

# Contenido:

---

Introducción .....	4
<b>Posibles tratamientos .....</b>	<b>4</b>
Cuáles son sus opciones.....	4
Cómo asumir un papel activo en su tratamiento.....	5
Cómo saber si el trasplante es una opción en su caso .....	6
Cómo elegir un centro de trasplantes.....	7
<b>En qué consiste un trasplante de médula ósea y sangre de cordón .....</b>	<b>7</b>
La función de la médula ósea .....	7
Cómo funciona un trasplante .....	8
La importancia de la compatibilidad de los tipos de tejidos .....	8
Los pasos del proceso del trasplante y su duración .....	9
Cómo encontrar un donante o unidad de sangre de cordón compatible .....	10
Cómo es el proceso de encontrar un donante o unidad de sangre de cordón compatible .....	10
La búsqueda de donantes potencialmente compatibles en el registro .....	12
El régimen de acondicionamiento .....	13
Cuando reciba sus células nuevas .....	13
La recuperación después del trasplante .....	13
Repaso de los beneficios del trasplante.....	14
Repaso de algunos de los riesgos y efectos secundarios del trasplante.....	15
<b>Herramientas de planificación .....</b>	<b>17</b>
Preguntas para hacerle a su médico sobre sus opciones de tratamiento .....	17
Preguntas para hacer sobre los centros de trasplantes .....	19
Planificación financiera .....	20
Preguntas para hacerle al representante de su compañía de seguros .....	21
Cómo elegir su opción de tratamiento.....	22
<b>Recursos .....</b>	<b>23</b>
Glosario de términos.....	28

## Introducción

---

Este folleto está diseñado para ayudarle a informarse sobre sus opciones de tratamiento y a tomar decisiones informadas sobre su atención médica.

Una opción puede ser un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón, también llamado trasplante de médula ósea, trasplante de células progenitoras o BMT. Tal vez al recibir este folleto, usted ya se encuentre en un centro de trasplantes. Si no es así, su médico lo remitirá a una consulta con un médico que realiza trasplantes.

Muchas palabras diferentes se usan para describir el proceso del trasplante. Es posible que su médico hable de:

- Trasplante de médula ósea o de sangre de cordón
- Trasplante de células progenitoras
- BMT [blood and marrow transplant] (trasplante de sangre y médula ósea)
- HCT [hematopoietic cell transplant] (trasplante de células hematopoyéticas)

Todos estos términos se refieren a las células formadoras de sangre que se usan en el trasplante. Se incluye un glosario a partir de la página 28.

*Usted puede decidir que un trasplante de médula ósea o sangre de cordón es su mejor opción, o que otro tratamiento es mejor.*

*Cualquiera que sea su decisión, es importante hablar de sus opciones con su médico y hacerle preguntas para asegurarse de entender qué se puede esperar de cada tratamiento.*

## Posibles tratamientos

### Cuáles son sus opciones

---

Un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón es una opción de tratamiento para pacientes con trastornos hematológicos, inmunitarios o genéticos. Su médico también le puede informar sobre otras opciones como:

- **Quimioterapia:** medicamentos que con frecuencia se usan para tratar la leucemia, el linfoma y otras enfermedades. La quimioterapia se usa también para preparar a los pacientes para el trasplante.
- **Radioterapia:** tratamiento que usa radiación para destruir las células cancerosas y también se puede usar para preparar a los pacientes para el trasplante.
- **Transfusiones de sangre:** se administran glóbulos rojos o plaquetas a pacientes que tienen demasiado poca cantidad de esas células sanguíneas.
- **Inmunoterapia:** opción de tratamiento que usa partes del sistema inmunitario para luchar contra la enfermedad.
- **Ensayos clínicos:** estudios que investigan nuevos tratamientos o abordajes para su enfermedad.

El tratamiento que su médico recomiende dependerá de su enfermedad. También dependerá de su edad, su estado general de salud y otros factores. Distintos médicos recomiendan distintos tratamientos, así que tal vez desee tener una segunda o tercera opinión.

# Cómo asumir un papel activo en su tratamiento

**Haga muchas preguntas** y obtenga las respuestas que necesita para tomar decisiones informadas.

**Infórmese sobre su enfermedad.** Pida que le den la información por escrito.

**Aprenda sobre sus posibles opciones de tratamiento.** Pregunte si le han informado sobre todas las opciones disponibles. En la página 17 encontrará una lista de preguntas para hacerle a su médico sobre sus opciones de tratamiento.

**Organice su información.** Lleve un registro de las conversaciones, con nombres y números de teléfono. Anote los términos y las definiciones importantes. Pida a sus familiares y amigos que lo ayuden a recopilar y organizar la información.

**Anote las preguntas y respuestas** o lleve a un amigo o familiar con usted para que tome notas. Pregúntele a su médico si puede grabar las conversaciones. No confíe en su memoria. Repítale al médico lo que oye para asegurarse de entender correctamente.

**Pida a su médico que le explique sus opciones de tratamiento,** incluidos los riesgos y beneficios de cada una de ellas. Pregunte cuál es el índice de resultados favorables de los tratamientos recomendados. Pregunte qué sucedería sin el tratamiento. Pregúntele al médico a cuántas personas con su enfermedad ha tratado.

**Si no obtiene una respuesta inmediatamente, siga preguntando.** En el hospital hay asistentes sociales y financieros que también pueden ayudarle a conectarse con recursos, como grupos de apoyo y ayuda financiera, y responder a preguntas sobre la cobertura de seguro médico para cualquier opción de tratamiento.

**Si no está de acuerdo con el médico en algo, dígaselo.** Déle al médico la oportunidad de resolver los problemas con usted. Hablar abiertamente les da a todos una oportunidad de encontrar la solución adecuada.

**Pida una segunda o hasta una tercera opinión médica si le parece.** Usted tiene derecho a rehusarse a recibir tratamiento y a pedir la opinión de otros médicos. Comuníquese con el representante de su compañía de seguros para averiguar si cubre consultas para obtener una segunda opinión o para informarles que quiere cambiar de médico u hospital.

**Sepa cuáles son los beneficios de su seguro.** Hable directamente con el representante de su compañía de seguros o pida ayuda a su empleador. Tal vez su seguro cubra sólo ciertos hospitales, médicos o tratamientos. Averigüe esto lo antes posible para ayudarlo a comprender sus opciones. En la página 21 encontrará una lista de preguntas para hacerle al representante de su compañía de seguros.

**Importante:** Siempre consulte a su médico sobre la información que oye de otros pacientes o que lee en Internet. La experiencia de cada persona es única y puede ser muy distinta de su situación. En las páginas 23 a 27 encontrará una lista de recursos confiables.

## Ensayos clínicos

Tal vez le ofrezcan la oportunidad de participar en un ensayo clínico como tratamiento de su enfermedad. Estos estudios tratan de encontrar mejores maneras de prevenir, diagnosticar y tratar enfermedades.

Los tratamientos estándar más eficaces de hoy se basan en los resultados de ensayos clínicos pasados. Si un nuevo método o un nuevo fármaco funciona bien en un estudio, puede convertirse en un nuevo tratamiento estándar.

Hable con su médico sobre ensayos clínicos para saber más sobre todas las opciones disponibles en su caso. También puede visitar [cancer.gov](http://cancer.gov) o [clinicaltrials.gov](http://clinicaltrials.gov) para obtener información sobre los ensayos clínicos.



Autumn, receptora de un trasplante, con su mamá, Lauren, y su médica

## Cómo saber si el trasplante es la mejor opción en su caso

Conviene consultar a un médico especialista en trasplantes enseguida después del diagnóstico. Un médico especialista en trasplantes puede trabajar junto con su médico para recomendar el mejor momento para realizar un posible trasplante.

El estado de su enfermedad y su salud general son factores importantes. Muchas enfermedades cambian con el tiempo. En algunos estados de estas enfermedades, un trasplante de médula ósea o sangre de cordón puede ser una buena opción de tratamiento. En otros momentos, hay otras opciones de tratamiento que son mejores.

Su primer tratamiento puede no ser un trasplante, pero igual debe evaluar todas sus opciones de tratamiento y planear para el futuro.

Lleva tiempo coordinar un trasplante, por lo que conviene que el médico comience el proceso cuanto antes, incluso si usted todavía está considerando otras opciones de tratamiento.

## Las enfermedades que se pueden tratar con un trasplante de médula ósea o sangre de cordón incluyen:

### Leucemias y linfomas, incluidos:

- Leucemia mielógena aguda
- Leucemia linfoblástica aguda
- Leucemia mielógena crónica
- Leucemia linfocítica crónica
- Leucemia mielomonocítica juvenil
- Linfoma de Hodgkin
- Linfoma no Hodgkin

### Mieloma múltiple y otros trastornos de células plasmáticas

### Anemia aplásica grave y otros estados disfuncionales de la médula ósea, incluidos:

- Anemia aplásica grave
- Anemia de Fanconi
- Hemoglobinuria paroxística nocturna (Paroxysmal Nocturnal Hemoglobinuria, PNH)
- Aplasia pura de células rojas
- Amegacariocitosis/trombocitopenia congénita

### Inmunodeficiencia combinada grave (Severe Combined Immunodeficiency Disease, SCID) y otros trastornos del sistema inmunitario hereditarios, incluidos:

- Inmunodeficiencia combinada grave (SCID, todos los subtipos)
- Hemoglobinopatías del síndrome de Wiskott-Aldrich, incluidas:
- Beta talasemia mayor
- Enfermedad drepanocítica

### Síndrome de Hurler y otros trastornos metabólicos hereditarios, incluidos:

- Síndrome de Hurler (MPS-IH)
- Adrenoleucodistrofia
- Leucodistrofia metacromática

### Trastornos mielodisplásicos y mieloproliferativos, incluidos:

- Anemia refractaria (todos los tipos)
- Leucemia mielomonocítica crónica
- Metaplasia mioide agnógena (mielofibrosis)

### Linfohistiocitosis eritrofagocítica familiar y otros trastornos histiocíticos

### Otros cánceres

## Cómo elegir un centro de trasplantes

Los hospitales que tienen experiencia en trasplantes de médula ósea o de sangre de cordón tienen departamentos especiales llamados centros de trasplantes. No todos los hospitales realizan trasplantes. Tal vez deba viajar para poder recibir un trasplante.

Algunos centros se especializan en pacientes de ciertas edades o con ciertas enfermedades. Su médico puede recomendarle un centro de trasplantes específico. Tal vez su compañía de seguros también tenga reglas con respecto a cuáles son los centros de trasplantes que cubre su plan.

**Obtenga información sobre los centros de trasplantes en [BeTheMatch.org/access](http://BeTheMatch.org/access).**

La lista en Internet incluye todos los centros de trasplantes de EE. UU. de la red del Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea, además de varios otros que también realizan trasplantes.

Allí encontrará información sobre los resultados (supervivencia) obtenidos en cada centro de trasplantes. Si el centro pertenece a la red del NMDP, también verá qué enfermedades tratan, el costo general, la cantidad de trasplantes realizados, información de contacto y más.

Lo alentamos a que analice esta información con su médico.

### El momento en que se realiza el trasplante es importante

*Los trasplantes tienen más probabilidades de éxito si usted:*

- *Está en las primeras etapas de la enfermedad*
- *Está en remisión o tiene muy poca enfermedad en el cuerpo*
- *Responde a la quimioterapia*
- *Tiene buena salud general*

## En qué consiste un trasplante de médula ósea y sangre de cordón

### La función de la médula ósea

La médula ósea es el tejido blando que se encuentra en el interior de los huesos que produce células formadoras de sangre. Las células formadoras de sangre son células inmaduras que pueden convertirse en glóbulos rojos, glóbulos blancos o plaquetas.

- Los glóbulos rojos transportan oxígeno por todo el cuerpo.
- Los glóbulos blancos ayudan a luchar contra las infecciones.
- Las plaquetas ayudan a controlar el sangrado.

**Para vivir se necesita que la médula ósea y las células sanguíneas estén sanas.** Cuando una enfermedad afecta la médula ósea de modo que no puede funcionar adecuadamente, un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón podría ser su mejor opción de tratamiento.

### Recursos en Internet

Puede encontrar información más detallada sobre la planificación para el trasplante y el proceso del trasplante en [BeTheMatch.org/patient](http://BeTheMatch.org/patient).



Danielle, receptora de un trasplante, con su madre y hermanas

En un trasplante se utilizan células formadoras de sangre sanas, ya sean del paciente (lo que se llama trasplante autólogo), o de un donante o unidad de sangre de cordón compatible (lo que se llama trasplante alogénico), para reemplazar las células enfermas.

## Cómo funciona un trasplante

En un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón se reemplazan las células formadoras de sangre enfermas por otras sanas. Las células nuevas pueden provenir de usted mismo (trasplante autólogo) o de un donante o unidad de sangre de cordón compatible (trasplante alogénico).

Si no se encuentra un donante entre sus familiares, su médico puede buscar en el registro Be The Match Registry®, coordinado por el Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea.

Existen tres fuentes de células formadoras de sangre que se usan en trasplantes:

- Médula ósea
- Células de sangre periférica (circulante) (también llamadas células progenitoras de sangre periférica o PBSC - Peripheral Blood Stem Cell)
- Células de la sangre umbilical de un bebé obtenidas después del nacimiento

Si necesita un trasplante, su médico elegirá el tipo de trasplante y fuente de células que es adecuado para usted: médula ósea, PBSC o sangre de cordón, según su enfermedad y otros factores de salud.

## La importancia de la compatibilidad de los tipos de tejidos

Un trasplante alogénico requiere un alto grado de compatibilidad entre el tipo de tejido de los HLA del paciente y del donante. HLA significa antígenos leucocitarios humanos (Human Leukocyte Antigen), un marcador que el sistema inmunitario utiliza para reconocer qué células pertenecen al cuerpo y qué células no pertenecen al mismo. El tipo de tejido de los HLA no es lo mismo que el tipo de sangre. Es algo mucho más complejo.

Los tipos de tejido de los HLA son heredados, una mitad viene de la madre y la otra mitad viene del padre. Usted tiene un 25 % de probabilidades de ser compatible con cada hermano o hermana que tiene sus mismos padres. Es poco probable que algún otro familiar además de un hermano o hermana sea compatible. En general, alrededor del 70 % de los pacientes no cuenta con un donante apropiado en su familia.

- Los médicos pueden acudir al NMDP para buscar en Be The Match Registry y otros registros del mundo entero para encontrar un donante no relacionado o una unidad de sangre de cordón. Su equipo de trasplantes utilizará toda su experiencia y recursos para encontrar un donante o una unidad de sangre de cordón para usted en el menor tiempo posible.
- Nuestros constantes esfuerzos de reclutamiento suman más de 60,000 nuevos donantes a Be The Match Registry cada mes.

No tendrá que encontrar su propio donante. En general, alentamos a los pacientes y sus familias a concentrar sus energías en el cuidado del paciente.

Si no se encuentra un donante entre sus familiares, su médico puede buscar en Be The Match Registry coordinado por el Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea.

# Los pasos del proceso del trasplante y su duración

La siguiente tabla muestra el cronograma típico de un trasplante después de que el paciente ha sido remitido a un centro de trasplantes. En las páginas 10 a 13 encontrará información de respaldo sobre cada uno de estos pasos.

Búsqueda de un donante		Acondicionamiento (Quimio y/o radiación)	Infusión de células "Día 0"	Recuperación con internación	Recuperación ambulatoria	Recuperación en el hogar	La "nueva normalidad"
Donante adulto: Alrededor de 2 meses o más	Sangre de cordón: Alrededor de 2 semanas	Trasplante <b>estándar</b> (mieloablativo)					
		6 a 12 días	"Día 0"	30 a 100 días	100 días o más	100 días o más	1 año o más
		Trasplante de <b>intensidad reducida</b> (no mieloablativo)					
		Varía	"Día 0"	Varía	Varía	Varía	1 año o más

Todos los períodos de tiempo son aproximados. Su experiencia puede ser diferente. Hable con su médico sobre su plan de tratamiento.

## Los familiares y amigos pueden ponerse en contacto con nosotros para conocer otros modos de ayudar:

- *Apoyar al paciente y su familia*
- *Recaudar fondos para ayudar a cubrir los gastos*
- *Ayudar a reclutar donantes para Be The Match Registry*

Para inscribirse en Be The Match Registry, es necesario:

- Tener entre 18 y 61 años de edad
- Cumplir las pautas de salud
- Comprometerse a ayudar a cualquier paciente necesitado

## Cómo encontrar un donante o unidad de sangre de cordón compatible

---

Si usted no cuenta con un donante en su familia, su médico puede buscar un donante de médula ósea o unidad de sangre de cordón que sea el más compatible posible con usted en Be The Match Registry. Una búsqueda en el registro incluye acceso a más de 16.5 millones de donantes y 550,000 unidades de sangre de cordón en el mundo entero.

Existen muchos tipos diferentes de tejidos. Algunos son comunes, otros son raros. A pesar de la gran cantidad de donantes y unidades de sangre de cordón en el registro, no todas las personas encuentran a alguien compatible. Si no se puede encontrar un donante o unidad de sangre de cordón apto, su médico analizará otras opciones de tratamiento.

Los pacientes que reciben un trasplante en un estadio temprano de su enfermedad generalmente logran mejores resultados que los pacientes cuya enfermedad está avanzada. Por eso es importante que su médico comience la búsqueda de un donante o unidad de sangre de cordón tan pronto como usted sepa que el trasplante podría ser una opción de tratamiento. Su médico puede comenzar la búsqueda de un donante o unidad de sangre de cordón mientras usted todavía está considerando otras opciones de tratamiento.

Encontrar a alguien compatible puede llevar desde unas pocas semanas para seleccionar una unidad de sangre de cordón, hasta varios meses o más para encontrar un donante.

### Paso 1. Su médico solicita una búsqueda preliminar

Una búsqueda preliminar se realiza para ver cuántos posibles donantes compatibles con usted hay en Be The Match Registry, es gratuita y se hace una única vez.

### Paso 2. Su médico revisa los resultados de la búsqueda preliminar

El informe de la búsqueda mostrará el número de posibles donantes y unidades de sangre de cordón muy compatibles con usted listados en el registro en ese momento. Una búsqueda preliminar no incluye el contacto con donantes ni que se lleven a cabo otras pruebas.

### Paso 3. Si usted aún no está en un centro de trasplantes, su médico lo remitirá a uno

Solamente un hospital con experiencia en trasplantes alogénicos —conocido como un centro de trasplantes— puede iniciar el siguiente paso: la búsqueda formal.

**Puede encontrar más información sobre los centros de trasplantes que realizan trasplantes alogénicos en [BeTheMatch.org/access](https://www.bethematch.org/access).**

#### Paso 4. Su centro de trasplantes inicia una búsqueda formal

En una búsqueda formal, se busca en el Be The Match Registry todos los días para incluir los donantes más recientes agregados al registro. Se contactará con todo donante que sea potencialmente compatible para que se someta a más análisis. También se pueden hacer más análisis a las unidades de sangre de cordón compatibles, o tal vez estén listas para enviar.

La búsqueda formal conlleva ciertos costos que pueden o no estar cubiertos por su seguro. Si tiene preguntas sobre su cobertura de seguro, llámenos al 1 (888) 999-6743. Podemos ayudar.

#### Paso 5. Se selecciona un donante o unidad de sangre de cordón

El médico del centro de trasplantes decidirá qué es lo más compatible con usted, y seleccionará el donante o unidad de sangre de cordón a través del Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea (NMDP).

**Si se elige un donante adulto**, el personal del centro de donantes se pondrá en contacto con él y le informará sobre el proceso de donación. Cualquier comunicación es coordinada por el NMDP para proteger la privacidad del paciente y del donante. No habrá contacto directo entre el paciente y el donante o entre el médico del paciente y el donante durante el tratamiento. El centro de donantes coordinará el pedido de su médico, ya sea de una donación de médula ósea o PBSC.

**Si se selecciona una unidad de sangre de cordón compatible**, el NMDP coordina el envío de la unidad de sangre de cordón a su centro de trasplantes.

**Puede encontrar más información sobre el proceso del trasplante en [BeTheMatch.org/patient](http://BeTheMatch.org/patient).**



Ashley, receptora de un trasplante (extrema derecha), con su familia

A veces, una búsqueda preliminar se convierte rápidamente en una búsqueda formal.

Es probable que su médico le hable simplemente de “su búsqueda” en lugar de decir “búsqueda preliminar” o “búsqueda formal”.

## Cómo ver los donantes potencialmente compatibles en el registro

Home > Patients and Families > Transplant Process > Search Process > View Potential Matches

### View Potential Matches for Your HLA Type

A well-matched donor is important to the success of a bone marrow or cord blood transplant. **MatchView<sup>SM</sup>** is a resource you can use to see how many potential donors and cord blood units you may have in the National Marrow Donor Program (NMDP) Registry.

If you are not working with a transplant center, you may find MatchView a helpful resource in talking with your doctor about whether transplant is a treatment option for you.

- 1. Get Your HLA Typing Information**  
To use MatchView, ask your doctor for your human leukocyte antigen (HLA) typing lab report. HLA typing is used to match patients and donors for marrow or cord blood transplants. (For more information about HLA and matching, see the [MatchView FAQs](#).)
- 2. Enter Your HLA Type**  
Enter your HLA type for A, B and DRB1 as it is listed on your lab report. [See examples.](#)

A	<input type="text" value="0101"/>	<input type="text" value="0201"/>
B	<input type="text" value="08XX"/>	<input type="text" value="44CVC"/>
DRB1	<input type="text" value="0301"/>	<input type="text" value="0401"/>

I understand that MatchView does not start a donor search and I should discuss these results with my doctor.

#### We Can Help

HLA information can be a challenge to understand. The NMDP Office of Patient Advocacy has case managers to answer your questions and connect you with resources. To contact us:

- Call toll free in the United States: 1 (888) 999-6743
- Outside the United States, call: 1 (612) 627-8140
- E-mail: [patientinfo@nmdp.org](mailto:patientinfo@nmdp.org)

MatchView<sup>®</sup> es un recurso por Internet en el que puede ver el número de posibles donantes y unidades de sangre de cordón que puede haber para usted en Be The Match Registry. Usted tendrá que saber cuáles son los resultados de su análisis de tipificación del antígeno leucocitario humano (HLA) de HLA-A, -B, -C (optativo) y -DRB1. Tenga en cuenta que MatchView no busca en el conjunto de donantes y unidades de sangre de cordón con el mismo grado de precisión que en el proceso de búsqueda formal. Algunos donantes/unidades de sangre de cordón en MatchView demostrarán en última instancia no ser compatibles.

Esta información puede ayudarle a hablar con su médico sobre el trasplante como una opción de tratamiento. MatchView tiene fines informativos solamente y no es una alternativa a una búsqueda preliminar ni a una búsqueda formal a través de Be The Match Registry.

Para usar MatchView, visite:  
**[BeTheMatch.org/matchview](https://www.bethematch.org/matchview)**

## El régimen de acondicionamiento

---

Para preparar su cuerpo para un trasplante, recibirá quimioterapia, con o sin radiación. Este tratamiento destruye las células enfermas del cuerpo. El tratamiento también destruye las células formadoras de sangre en su médula ósea para hacer lugar para las células nuevas que recibirá, y destruye su sistema inmunitario para que no pueda rechazar las células nuevas.

Algunos pacientes reciben un régimen de acondicionamiento (también llamado régimen preparatorio) que emplea dosis menores de quimioterapia y radiación menos intensa, o no emplea radiación. Este tratamiento se denomina de intensidad reducida, no mieloablativo o minitrasplante. Esta opción hace posible el trasplante en algunos pacientes que no podrían tolerar el régimen estándar de dosis altas.

## Cuando reciba sus células nuevas

---

Normalmente usted recibirá sus células nuevas uno o dos días después de completar el régimen de acondicionamiento. Las células donadas llegan en bolsas de sangre, similares a las que se usan para extraer sangre a los donantes. Las donaciones de sangre de cordón son mucho más pequeñas. Las células de estas bolsas se infunden (se insertan en su cuerpo) por medio de una vía intravenosa (IV), muy similar a una transfusión de sangre. Usted estará despierto para recibir las células donadas; el proceso de trasplante no requiere cirugía.

Las células donadas “saben” a qué parte del cuerpo pertenecen y se trasladan a través del torrente sanguíneo hasta llegar a su médula ósea. Allí es donde las células donadas comenzarán a multiplicarse y producir nuevos glóbulos rojos, glóbulos blancos y plaquetas.

## La recuperación después del trasplante

---

Deberá permanecer en el hospital o alojarse cerca durante el principio de la recuperación, generalmente 100 días o más. En los primeros meses que siguen al trasplante deberá concentrarse en su recuperación: comer bien, evitar infecciones, usar sus medicamentos, recibir atención de su médico y seguir otras pautas para mantenerse sano. Muchos receptores de trasplantes dicen que la recuperación tarda, como mínimo, un año completo. Sin embargo, puede sentirse mejor más rápida o más lentamente. A su tiempo, probablemente se sienta listo para volver a trabajar o ir a la escuela y a retomar otras actividades.



Betsy, receptora de un trasplante, con sus hijas



Danielle, receptora de un trasplante, con su hijo

## Repaso de los beneficios del trasplante

Un trasplante exitoso de médula ósea o sangre de cordón puede ayudar al receptor a vivir una vida más larga y más sana. A muchos pacientes, el trasplante les ofrece la mejor o la única oportunidad de curarse y sobrevivir.

### Un trasplante puede beneficiar potencialmente a los pacientes de dos maneras principales:

- Un trasplante permite tratar cánceres resistentes con dosis muy altas de quimioterapia. Así es como se usan los trasplantes autólogos (que usa la médula ósea del propio paciente) para luchar contra ciertos tipos de cáncer como el linfoma.
- Un trasplante alogénico (que usa células que no provienen del paciente) también se usa para tratar cánceres resistentes, y ofrece el beneficio adicional de utilizar el sistema inmunitario del donante para reconocer y destruir las células cancerosas.

El trasplante alogénico también se usa para tratar algunas enfermedades no cancerosas como la anemia drepanocítica, en cuyo caso el trasplante reemplaza las células defectuosas de la médula ósea.

“Después de luchar contra el cáncer y someterme al trasplante, ¡sigo viva y bien!

Así que a todos aquellos que transitan o comparten esta senda, recuerden que su “nueva vida” no es sólo una esperanza o un sueño, es una posibilidad”.

—Danielle

# Repaso de algunos de los riesgos y efectos secundarios del trasplante

La experiencia de trasplante de cada persona es única. El tratamiento y la recuperación dependen del diagnóstico, la edad y otros factores de salud.

## Efectos secundarios a corto plazo (semanas a meses después del trasplante)

**La enfermedad del injerto contra el huésped aguda (EICHa)** es un efecto secundario común de un trasplante alogénico, en el cual las células inmunitarias del donante (injerto) atacan el cuerpo del paciente receptor del trasplante (huésped). Esto puede afectar la piel, el estómago, el hígado y los intestinos así como otras partes del cuerpo. Puede ser desde leve hasta potencialmente mortal.

**La mucositis** es un efecto secundario común de los trasplantes autólogos y alogénicos de intensidad completa en los cuales la mucosa que reviste la boca se irrita. Es similar a las úlceras bucales, pero abarca una superficie mayor de la boca y la garganta, lo que a veces hace difícil comer y beber. Este efecto es temporal y desaparece antes del alta del hospital después del trasplante. Se usan medicamentos para aliviar el dolor.

## Efectos secundarios a corto y a largo plazo

**Las infecciones** pueden representar un riesgo serio hasta que el sistema inmunitario se recupere.

**El entumecimiento y hormigueo en las manos y los pies** puede ser un efecto secundario de algunos tipos de quimioterapia.

**Infertilidad.** La mayoría de las personas que se someten a un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón no pueden tener hijos como resultado del tratamiento. Algunos pacientes hacen conservar semen, óvulos o embriones antes del tratamiento.

**Los problemas sexuales,** como pérdida del interés, dolor u otras disfunciones, son comunes durante la recuperación. Corregir la deficiencia hormonal y adoptar otras medidas pueden ayudar con estos problemas.

**Sentimientos de depresión, ira o culpa.** La recuperación es un proceso lento y puede ser frustrante, lo que puede contribuir a cambios emocionales a lo largo del proceso del trasplante. Los medicamentos, el apoyo social y la orientación psicoterapéutica pueden formar parte del manejo de estos problemas.

**El cansancio** es el efecto más común a largo plazo en casos de trasplante. En los primeros meses después de su trasplante, puede esperar sentirse cansado buena parte del tiempo. El ejercicio y la actividad física pueden ayudar a recuperar la energía.

**Los problemas de memoria y concentración** son comunes en las personas que han recibido quimioterapia. Muchas personas tienen problemas con la memoria a corto plazo o la concentración. Para la mayoría, este efecto no es lo suficientemente serio como para impedirles que regresen al trabajo o a la escuela.



Everett, receptor de un trasplante, con su médico



Ed, receptor de un trasplante (izquierda), con su médica

## Efectos secundarios a largo plazo (meses a años después del trasplante)

**La enfermedad del injerto contra el huésped crónica (EICHc)** es un efecto secundario común de un trasplante alogénico, en el cual las células inmunitarias del donante (injerto) atacan el cuerpo del paciente receptor del trasplante (huésped). La EICH crónica, que difiere de la EICH aguda en cuanto a los síntomas y el momento en que se presenta, a veces es similar a las enfermedades autoinmunitarias. Puede afectar la piel, los ojos, las articulaciones y el tracto intestinal, así como otras partes del cuerpo. Puede ser desde leve hasta potencialmente mortal.

**Problemas de tiroides.** Algunos sobrevivientes de trasplantes que se sometieron a radiación corporal total (Total Body Irradiation, TBI) pueden manifestar hipotiroidismo u otros problemas de tiroides. Los síntomas del hipotiroidismo incluyen fatiga, aumento de peso y depresión.

**Riesgo de cánceres secundarios.** La quimioterapia y la radiación aumentan el riesgo de que la persona contraiga otro tipo de cáncer con el tiempo. Las personas que se sometieron a radiación corporal total (TBI) o sufren de EICH crónica corren un riesgo aún mayor.

**Efectos tardíos en los niños.** El trasplante también puede afectar el crecimiento y desarrollo en los niños, e incluir dificultades de aprendizaje, crecimiento del esqueleto, deficiencia de la hormona de crecimiento, pubertad tardía, infertilidad y otros problemas.

Hay más información disponible sobre los riesgos, efectos secundarios y tratamiento en **[BeTheMatch.org/patient](https://www.bethematch.org/patient) - Usted y la supervivencia.**

La mayoría de los sobrevivientes tienen algunas complicaciones o efectos a largo plazo como resultado del trasplante. Algunos desaparecen con el tiempo. Otros pueden durar mucho.

Algunos son bastante fáciles de manejar, pero otros efectos a largo plazo son serios o dolorosos.

No se puede predecir si va a tener alguno de estos efectos a largo plazo, pero tanto usted como su médico pueden tomar medidas para enfrentarlos en caso de que se desarrollen.

# Herramientas de planificación

## Preguntas para hacerle a su médico

---

Tal vez al recibir este folleto, usted ya se encuentre en un centro de trasplantes. Si no es así, su médico lo remitirá a una consulta con un médico que realiza trasplantes.

Antes de reunirse con el médico especialista en trasplantes, prepare una lista de las preguntas que le gustaría hacerle. Puede usar la siguiente lista de preguntas para comenzar. Entréguele una copia de sus preguntas al médico para poder hablar de ellas juntos.

---

### Preguntas para el médico:

- ¿Qué tratamiento recomienda y por qué?
- ¿Cuál es el objetivo de este tratamiento?
  - ¿El control de síntomas?
  - ¿Lograr la remisión a largo plazo? Y, de ser así, ¿durante cuánto tiempo?
  - ¿Curarme la enfermedad?
- ¿Cuántos pacientes ha tratado con la misma enfermedad?
- ¿Existen otras opciones de tratamiento?
- ¿Cuáles cree que son las probabilidades de que el tratamiento recomendado elimine la enfermedad a corto y a largo plazo?
- ¿Cuáles son los riesgos y efectos secundarios posibles del tratamiento?
  - ¿Los primeros meses?
  - ¿El primer año?
  - ¿A largo plazo?
- ¿Qué se puede hacer para reducir al mínimo los riesgos y efectos secundarios?
- ¿Es posible seguir trabajando/estudiando durante el tratamiento?
- ¿Qué actividades se deben evitar durante el tratamiento?
- ¿Cuánto tiempo durará el tratamiento?
- ¿Cómo sabremos si el tratamiento está funcionando?
- ¿Qué otras opciones tenemos si el tratamiento no funciona?
- ¿Conoce algún ensayo clínico que podría ser apropiado para tratamiento?
- ¿Cuándo recomienda usted un trasplante?
- ¿Cuáles son los riesgos de esperar o intentar otros tratamientos primero?

---

**Si se recomienda un trasplante alogénico:**

- ¿Qué familiares se harán la prueba como posibles donantes?
- Si un familiar es elegido como donante, ¿qué tendría que hacer?
- ¿Existe la opción de un trasplante utilizando un donante no relacionado o una unidad de sangre de cordón?
- ¿Existe la opción de un trasplante de intensidad reducida?
- Si el trasplante de intensidad reducida es una opción, ¿cuál sería el beneficio?

---

**Preguntas adicionales:**

- ¿Cuánto tiempo estaré en el hospital para mi trasplante?
- ¿Cuánto tiempo tendría que estar cerca del hospital antes de que pueda regresar a mi casa?
- ¿Hay algo sobre mi salud o enfermedad que podría influir en la elección del trasplante?
- ¿Qué puedo hacer para cuidarme y mejorar?
- ¿Cuáles son los requisitos para que una persona a cargo de mi cuidado esté conmigo antes, durante y después del trasplante?
- ¿Qué hará la persona a cargo de mi cuidado mientras yo esté en el hospital?
- ¿Qué tipo de atención podría necesitar cuando regrese a casa?
- ¿Qué recursos ofrece el hospital para los pacientes receptores de un trasplante y quienes los cuidan?
- ¿Hay otros recursos disponibles?

---

### Preguntas para hacer sobre los centros de trasplantes:

- ¿Cuánto tiempo hace que este centro de trasplantes realiza trasplantes de donantes no relacionados?
- ¿Este centro realiza trasplantes para mi enfermedad?
- ¿Cuántos trasplantes de donantes no relacionados ha realizado este centro en casos de enfermedades como la mía?
- ¿Tiene este centro de trasplantes experiencia con pacientes de mi edad?
- ¿Tiene este centro experiencia con trasplantes de sangre de cordón?
- ¿Cuál es el grado de compatibilidad que este centro exige entre el paciente y el donante no relacionado?
- ¿Qué medidas debe tomar mi médico para saber si reúno las condiciones para ser paciente en este centro de trasplantes? ¿Tengo que hacer primero una consulta formal o una visita al centro de trasplantes?
- ¿Cuál es el índice de supervivencia en este centro de trasplantes para los pacientes como yo? Por ejemplo: la misma enfermedad, el mismo estadio de la enfermedad, edad y factores de salud similares.

---

### Antes o durante la visita a un centro de trasplantes:

- ¿Qué impresión tiene después de hablar con o visitar el centro?
- ¿Respondieron a sus preguntas de manera tal que le ayudara a comprender el proceso?
- ¿Parecieron estar dispuestos a ayudarlo a resolver cualquier problema que pudiera tener?
- ¿Le devolvieron las llamadas en un plazo razonable?
- ¿Le dieron la impresión de que lo cuidarían bien?

---

### Después de visitar un centro de trasplantes:

- ¿Qué importancia tiene la ubicación geográfica para usted y su familia? ¿Es importante para usted estar cerca de sus familiares y amigos? ¿O preferiría ir al centro de trasplantes de mayor experiencia aunque se encuentre lejos de su hogar?
- Si el centro de trasplantes se encuentra lejos, ¿le ayudará el centro de trasplantes a buscar alojamiento para su familia o la persona a cargo de su cuidado? ¿Cuentan con alojamiento cerca del centro de trasplantes?
- ¿De qué manera el centro lo mantendrá informado sobre el avance de la búsqueda de un donante no relacionado? ¿Lo llamarán o le pedirán que usted los llame? ¿Con qué frecuencia puede esperar recibir informes del avance de la búsqueda?

## Planificación financiera

---

Un trasplante es costoso. Comuníquese con el representante de su compañía de seguros y solicite que le asignen un asesor de casos de trasplante, de modo que pueda saber qué es lo que su plan cubre. Algunas compañías de seguros pagan los costos del trasplante y otros costos relacionados. Otras pagan costos limitados del trasplante, o no pagan absolutamente nada.

La mayoría de los pacientes tienen algunos costos que no están cubiertos por su seguro. Es importante planear estos gastos. Nuestro apoyo personalizado puede ayudarlo diciéndole qué preguntas hacerle a su empleador o al representante de su compañía de seguros sobre qué es lo que está cubierto por el seguro.

- Si no tiene cobertura de seguro médico, podemos ayudarlo a encontrar programas estatales o del condado que brinden ayuda financiera a quienes reúnen las condiciones necesarias.
- Si tiene seguro médico a través de su empleo, pida hablar con la persona o el departamento a cargo de los beneficios de salud. Tal vez le puedan responder a sus preguntas sobre la cobertura de seguros.
- Llame al representante de su compañía de seguros. Pida hablar con un asesor de casos de trasplante.
- Si esa persona no puede ayudarlo, pida hablar con el defensor de los pacientes de la compañía de seguros.
- Pregunte por un asistente financiero en el consultorio del médico, el hospital o el centro de trasplantes. Tal vez pueda responder a sus preguntas e informarle sobre cualquier costo que usted tenga que pagar.
- Pida que le den la información por escrito.
- Cuando hable con el representante de su compañía de seguros, tome notas con claridad, pregunte el nombre de la persona con quien habla y anote las fechas en que tuvieron lugar las conversaciones.

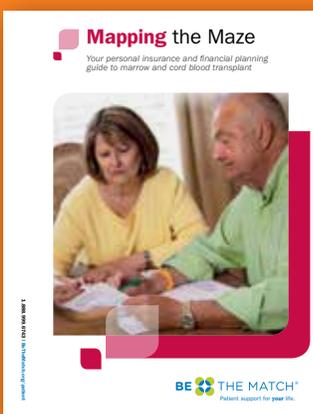
Be The Match puede ayudarlo con sus preguntas financieras o sobre el seguro. Llámenos al 1 (888) 999-6743 para obtener apoyo gratuito y personalizado.

## Preguntas para hacerle al representante de su compañía de seguros

Las compañías de seguros o los programas gubernamentales (como Medicaid o Medicare) tienen diferentes maneras de pagar los gastos del tratamiento y del trasplante. Algunos pagan por todos los gastos, otros pagan algunos gastos y otros no pagan ningún gasto. Es muy importante que averigüe qué gastos cubre su plan.

### Preguntas para el representante de su compañía de seguros:

- ¿Mi seguro cubre un trasplante de médula ósea o de sangre de cordón de un donante no relacionado?
- ¿Cubre el tipo de trasplante que mi médico ha recomendado?
- ¿Qué centros de trasplantes cubre? ¿Puedo elegir a qué centro de trasplantes acudir? ¿Hace excepciones algunas veces mi proveedor de seguros? Por ejemplo, ¿podría ir a un centro de trasplantes con la mayor experiencia en el tratamiento de una enfermedad rara, aunque no se encuentre en la lista de proveedores?
- ¿Cubrirá una evaluación/consulta médica en un centro de trasplantes para ver si un trasplante es el tratamiento más apropiado?
- ¿Cubre el costo de las pruebas para identificar a un donante compatible?
- ¿Cubre la obtención (extracción) de médula ósea del donante o de unidades de sangre del cordón? ¿Hay límites en cuanto a lo que pagará? De ser así, ¿cuáles son?
- ¿Qué tipo de costos del paciente no cubre?
- ¿Cubre costos como viajes o alojamiento para el paciente y la persona a cargo de su cuidado?
- ¿Cubre los medicamentos/medicamentos recetados antes y después del trasplante?
- ¿Cubriría un ensayo clínico?
- ¿La póliza establece un máximo por año o de por vida en cuanto a lo que pagará?



### Podemos ayudarlo con sus preguntas sobre seguros y cuestiones de cobertura.

Llámenos al **1 (888) 999-6743** o envíenos un mensaje de correo electrónico a [pacienteinfo@nmdp.org](mailto:pacienteinfo@nmdp.org). **Nuestros servicios son gratuitos y confidenciales.**

Puede encontrar más información financiera y sobre el seguro en *Despejar las dudas: Guía personal de finanzas y seguro para el trasplante de médula ósea y de sangre de cordón*, disponible en Internet en [BeTheMatch.org/patient](http://BeTheMatch.org/patient).

# Elija la mejor opción de tratamiento en su caso

Esta guía para tomar decisiones lo puede ayudar a identificar sus propias necesidades y objetivos, a planear los próximos pasos y a comunicar su visión a otras personas involucradas en la decisión.

## Clarificar la decisión. ¿Cuáles son sus opciones de tratamiento (p. ej. tratamiento estándar, ensayo clínico, etc.)?

### ¿Hasta dónde ha llegado con su decisión?

(Marque la casilla que corresponda en su caso).

- No he pensado aún en todas mis opciones de tratamiento.
- Estoy considerando mis opciones de tratamiento.
- Estoy a punto de elegir una opción de tratamiento.
- Ya he hecho mi elección.

### ¿Cuál es su estilo para tomar decisiones?

- Prefiero decidir por mi cuenta o después de considerar la opinión de otros.
- Prefiero tomar la decisión con mi cónyuge/pareja o mi familia.
- Prefiero que mi médico tome la decisión por mí.

### Compare:

Use la gráfica que se encuentra a continuación para que lo ayude a comparar sus opciones de tratamiento. También puede compartir esta gráfica con otras personas involucradas en su decisión.

Opciones de tratamiento	Beneficios Razones para elegir esta opción	Cuán importante es 1 a 5	Riesgos Razones para no elegir esta opción	Cuán importante es 1 a 5

### ¿Cuáles son sus próximos pasos?

- Hablar con mi familia sobre mis opciones de tratamiento.
- Hacerle más preguntas a mi médico sobre mis opciones de tratamiento.
- Obtener más información de otras fuentes (Internet, otro médico, grupos de apoyo, organizaciones de pacientes) sobre mis opciones de tratamiento.
- Tomar una decisión sobre mi tratamiento.

# Recursos

Be The Match, coordinado por el Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea, cuenta con un equipo dedicado a ayudar a los pacientes, sus cuidadores, familiares y amigos, antes, durante y después del trasplante. Le ofrecemos apoyo confidencial e individualizado, orientación financiera y recursos educativos gratis: DVD, folletos, herramientas en Internet y más. Nuestro objetivo es ayudarlo a obtener lo que necesita, cuando lo necesite. Podemos ayudarlo a saber más sobre el trasplante como una opción de tratamiento, hacer planes para el trasplante y saber qué se puede esperar después de un trasplante.

- Infórmese: **BeTheMatch.org/patient**
- Solicite información: **BeTheMatch.org/request**
- Correo electrónico: **pacienteinfo@nmdp.org**
- Por teléfono: **1 (888) 999-6743**

Existen muchas otras organizaciones que pueden ayudarlo a usted y a su familia. A continuación aparece una lista que le ayudará a encontrar los recursos y la información que podría necesitar.

Incluir esta lista no significa que Be The Match avale estas organizaciones. La elección de trabajar con estos grupos depende exclusivamente del paciente y su representante.

Para encontrar recursos confiables de otras organizaciones que pueden ayudarlo en su situación, visite ExploreBMT.org. ExploreBMT es un recurso integral para pacientes, familias y cuidadores afectados por una enfermedad que se puede tratar mediante un trasplante de sangre y médula ósea. Esta herramienta por Internet fácil de navegar ofrece acceso directo a información sobre el trasplante de sangre y médula ósea de muchas organizaciones centradas en el paciente.

## Recursos generales sobre el cáncer

### (E) American Cancer Society® (ACS) (Sociedad Americana Contra el Cáncer)

(800) 227-2345  
Página web: cancer.org

La ACS es una organización para la salud que se dedica a tratar de eliminar el cáncer como problema importante de salud previniendo el cáncer, salvando vidas y reduciendo el sufrimiento como consecuencia del cáncer a través de la investigación, la educación, la defensa de los derechos y el servicio.

### (E) CancerCare®

(800) 813-4673 (HOPE)  
Página web: cancercare.org

CancerCare se dedica a ayudar a quienes enfrentan los numerosos desafíos que presenta un diagnóstico de cáncer. Ofrece ayuda profesional gratuita a personas con todo tipo de cánceres mediante orientación psicoterapéutica, educación, información, recomendaciones y ayuda financiera directa.

### Cancer Hope Network®

(877) 467-3638 (HOPENET)  
Página web: cancerhopenetwork.org

Esta organización ofrece apoyo confidencial individualizado a pacientes adultos recién diagnosticados con cáncer y a sus familiares de parte de voluntarios que tuvieron el mismo tipo de cáncer o recibieron el mismo tratamiento, incluso aquellos que participaron en ensayos clínicos.

### Cancer Support Community (Comunidad de apoyo para el cáncer)

(202) 659-9709  
Página web: Cancersupportcommunity.org

Cancer Support Community ofrece apoyo, información y esperanza a las personas afectadas por el cáncer. Esta organización ofrece una red de servicios personalizados e información para todas las personas afectadas por el cáncer. Los servicios de apoyo están disponibles a través de una red de centros basados en la comunidad dirigidos por profesionales, hospitales, consultorios de oncología de la comunidad y otras instituciones sin fines de lucro, además de por Internet.

### CaringBridge®

(651) 789-2300  
Página web: caringbridge.org/marrow

CaringBridge ofrece páginas web gratuitas que conectan a personas con problemas de salud graves con familiares y amigos, facilitándoles el camino hacia la salud.

## Recursos (continuación)

### **(E) National Cancer Institute (NCI) Cancer Information Service (Servicio de información sobre cáncer del Instituto Nacional del Cáncer)**

(800) 422-6237 (1-800-4-CANCER)  
(310) 435-3848  
Página web: cancer.gov

El Instituto Nacional del Cáncer coordina el Programa Nacional del Cáncer (National Cancer Program), el cual realiza y respalda investigaciones, capacitación, diseminación de información médica y otros programas sobre la causa, el diagnóstico, la prevención y el tratamiento del cáncer, la rehabilitación del cáncer y la atención continua de pacientes de cáncer y sus familiares.

## Recursos para trasplantes

### **(E) Blood & Marrow Transplant Information Network (BMT InfoNet) (Red de Información sobre Trasplante de Sangre y Médula Ósea)**

(888) 597-7674  
(847) 433-3313  
Página web: bmtinfonet.org

BMT InfoNet se esfuerza por proporcionar información médica de gran calidad en un lenguaje fácil de entender, para que los pacientes receptores de trasplantes de médula ósea y de células sanguíneas puedan ser participantes activos e informados en la planificación de su atención médica y tratamiento. El programa De paciente a sobreviviente (Patient-to-Survivor) de BMT InfoNet conecta a pacientes con sobrevivientes que puedan compartir información y brindar apoyo emocional.

### **BMT Support (Apoyo relacionado con el trasplante de sangre y médula ósea)**

Página web: bmtsupport.org

Esta página web ofrece una zona de chat interactiva para pacientes receptores de trasplantes de médula ósea y células sanguíneas, sobrevivientes y cuidadores.

### **BMT-TALK (Lista de correo por Internet)**

BMT-TALK ofrece apoyo de pares en línea a pacientes, sobrevivientes y cuidadores. Página web: acor.org. Haga clic en "Mailing Lists" (Listas de correo). En "Browse Alphabetically" (Buscar por orden alfabético), haga clic en la "B" y luego en "BMT-TALK".

### **(E) Bone Marrow Foundation (Fundación de la Médula Ósea)**

(800) 365-1336  
(212) 838-3029  
Página web: bonemarrow.org

La misión de la Bone Marrow Foundation es mejorar la calidad de vida de los pacientes receptores de trasplantes de médula ósea y células progenitoras y la de sus familias, proporcionando ayuda financiera, educación y programas de apoyo.

### **(E) National Bone Marrow Transplant Link (nbmtLINK) (Enlace Nacional de Trasplante de Médula Ósea)**

(800) 546-5268  
(248) 358-1886  
Página web: nbmtlink.org

La misión del National Bone Marrow Transplant Link es ayudar a los pacientes, cuidadores y familiares a sobrellevar los desafíos sociales y emocionales del trasplante de médula ósea/células progenitoras desde el diagnóstico hasta la supervivencia, proporcionando información vital y servicios de apoyo personalizados. El programa Peer Support on Call (Apoyo por Compañero de Guardia) ofrece apoyo emocional a través de conversaciones personales con voluntarios que son sobrevivientes de trasplantes, cuidadores y donantes.

## Anemia aplásica

### **(E) Aplastic Anemia and MDS International Foundation, Inc.**

(800) 747-2820  
(301) 279-7202  
Página web: aamds.org

AA y MDSIF sirve como recurso para la asistencia, la defensa y el apoyo de pacientes. Ofrece materiales educativos e información médica. Apoya las investigaciones para encontrar tratamientos y una cura para la anemia aplásica, los síndromes mielodisplásicos y la hemoglobinuria nocturna paroxística.

## Anemia de Fanconi

### **(E) Fanconi Anemia Research Fund (Fondo de Investigación sobre la Anemia de Fanconi)**

(888) 326-2664  
(541) 687-4658  
Página web: fanconi.org

La misión del Fanconi Anemia Research Fund es encontrar tratamientos eficaces y una cura para la anemia de Fanconi, así como brindar información y servicios de apoyo a familias afectadas de todo el mundo.

## Leucemia

### **(E) Leukemia and Lymphoma Society® (LLS) (Sociedad de Lucha contra la Leucemia y el Linfoma)**

(800) 955-4572  
(914) 949-5213  
Página web: lls.org

La LLS se dedica a encontrar la cura de la leucemia, el linfoma, el linfoma de Hodgkin y el mieloma, y a mejorar la calidad de vida de los pacientes y sus familias. Apoya las investigaciones médicas y proporciona materiales de educación para la salud. Las filiales locales ofrecen información sobre recursos y grupos de apoyo locales. Ofrece un programa de ayuda al paciente (Patient-Aid Program) para brindar ayuda financiera complementaria limitada a los pacientes.

### **Leukemia Research Foundation (Fundación para Investigaciones sobre la Leucemia)**

(888) 558-5385  
(847) 424-0600  
Página web: allbloodcancers.org

Esta organización brinda fondos y apoyo para investigaciones médicas a científicos y médicos en todo el mundo.

## Linfoma

### **(E) Lymphoma Research Foundation (Fundación para Investigaciones sobre el Linfoma)**

(800) 500-9976  
(310) 204-7040  
Página web: [lymphoma.org](http://lymphoma.org)

La Lymphoma Research Foundation es la mayor organización médica del país que reúne a voluntarios, centrada en el linfoma dedicada a financiar investigaciones para curar todos los tipos de linfoma y brindar información sobre la enfermedad a pacientes y profesionales de la salud.

## Mieloma

### **(E) International Myeloma Foundation (Fundación Internacional de Mieloma)**

(800) 452-2873  
(818) 487-7455  
Página web: [myeloma.org](http://myeloma.org)

La International Myeloma Foundation se dedica a mejorar la calidad de vida de los pacientes con mieloma mientras trabaja en la prevención y la búsqueda de una cura para el mieloma múltiple.

### **Multiple Myeloma Research Foundation (Fundación para Investigaciones sobre Mieloma Múltiple)**

(203) 229-0464  
Página web: [multiplemyeloma.org](http://multiplemyeloma.org)

Esta organización ofrece información y boletines a los pacientes afectados por mieloma múltiple y sus familias.

## Anemia drepanocítica

### **(E) Sickle Cell Disease Association of America Inc. (SCDAA®)**

(800) 421-8453  
(410) 528-1555  
Página web: [sicklecelldisease.org](http://sicklecelldisease.org)

La misión de la SCDAA es promover y fomentar la capacidad de sus miembros de mejorar la calidad de vida y los servicios para las personas, las familias y las comunidades afectadas por la anemia drepanocítica y las afecciones relacionadas y a la vez promover la búsqueda de una cura para todas las personas del mundo con anemia drepanocítica.

## Otros recursos

### **ClinicalTrials.gov**

Página web: [clinicaltrials.gov](http://clinicaltrials.gov)  
Los Institutos Nacionales de Salud de EE. UU. han creado esta página web por intermedio de la Biblioteca Nacional de Medicina para ofrecer a los pacientes, a sus familiares y al público en general información actualizada sobre los estudios de investigación clínica.

### **Immune Deficiency Foundation (Fundación para la Deficiencia Inmunitaria)**

(800) 296-4433  
Página web: [primaryimmune.org](http://primaryimmune.org)

La Immune Deficiency Foundation se dedica a mejorar el diagnóstico, el tratamiento y la calidad de vida de las personas con enfermedades de inmunodeficiencia primarias a través de actividades de apoyo, la educación y la investigación.

### **National Lymphedema Network (NLN) (Red Nacional de Linfedema)**

(800) 541-3259  
(510) 208-3200  
Página web: [lymphnet.org](http://lymphnet.org)

La NLN ofrece información y guía a los pacientes con linfedema, los profesionales de la salud y el público en general brindando información sobre la prevención y el manejo del linfedema primario y secundario.

### **National Organization for Rare Disorders (NORD®) (Organización Nacional para las Enfermedades Raras)**

(800) 999-6673 (voice mail only)  
(203) 744-0100  
Página web: [rarediseases.org](http://rarediseases.org)

NORD es un centro de distribución de información sobre enfermedades raras dedicado a la identificación, tratamiento y cura de trastornos raros a través de programas informativos, apoyo, investigación y servicio.

## Organizaciones dedicadas a los niños

### **(E) American Childhood Cancer Organization (Organización Estadounidense de Cáncer Infantil)**

855-858-2226  
(301) 962-3520  
Página web: [acco.org](http://acco.org)

Esta organización proporciona apoyo e información y aboga por los derechos de las familias de niños que padecen cáncer, los sobrevivientes de cáncer infantil y los profesionales que trabajan con ellos.

### **Chai Lifeline**

(877) 242-4543 (CHAI LIFE)  
Página web: [chailifeline.org](http://chailifeline.org)

Chai Lifeline brinda apoyo e información sobre recursos para niños gravemente enfermos.

### **Kids Cancer Network (Red para niños con cáncer)**

Página web: [kidscancernetwork.org](http://kidscancernetwork.org)

Kids Cancer Network brinda una red de apoyo a nivel nacional a los niños que enfrentan cáncer infantil y sus familias. Los servicios incluyen: La sección "Your Story" (Tu historia), una sección de plegarias, amigos por correspondencia y "FUNLETTERS" por Internet.

### **Kids Kconnected**

(800) 899-2866  
(949) 582-5443  
Página web: [kidskconnected.org](http://kidskconnected.org)

Esta organización ofrece amistad, entendimiento, educación y apoyo a los niños y adolescentes de 3 a 18 años de edad que tienen uno de los padres con cáncer o que lo han perdido a causa del cáncer.

### **National Children's Cancer Society (Sociedad Nacional de Lucha contra el Cáncer Infantil)**

(800) 532-6459  
(314) 241-1600  
Página web: [Thenccs.org](http://Thenccs.org)

La misión de National Children's Cancer Society es mejorar la calidad de vida de los niños con cáncer y reducir el riesgo de cáncer promoviendo la salud de los niños mediante ayuda financiera, apoyo, servicios de respaldo y educación.

### **Neuroblastoma Children's Cancer Society (Sociedad de Lucha contra el Neuroblastoma Infantil)**

(800) 532-5162  
Página web: [neuroblastomacancer.org](http://neuroblastomacancer.org)

Esta organización apoya a los niños que sufren de neuroblastoma y está dedicada a brindar servicios como centro de apoyo para sus familias. Su principal objetivo es recaudar fondos para investigaciones locales sobre el cáncer llamado neuroblastoma.

### **SuperSibs!®**

(888) 444-SIBS (7427)  
Página web: [supersibs.org](http://supersibs.org)

SuperSibs! es una organización nacional sin fines de lucro que brinda servicios para honrar, brindar apoyo y reconocer a los hermanos de niños con cáncer. SuperSibs! brinda servicios gratuitos y de forma continua a niños y adolescentes de 4 a 18 años que residen en los Estados Unidos o Canadá, y que tienen (o han tenido) un hermano con cáncer.

### **Ulman Cancer Fund for Young Adults (Fondo Ulman del Cáncer para Adultos Jóvenes)**

(888) 393-3863 (FUND)  
(410) 964-0202  
Página web: [ulmanfund.org](http://ulmanfund.org)

Esta organización proporciona programas de apoyo, educación y recursos gratuitos para beneficiar a aquellos adultos jóvenes que han sido afectados por el cáncer, sus familias y amigos, y para promover la toma de conciencia y la prevención del cáncer.

## Recursos financieros

### **(E) Children's Organ Transplant Association® (COTA) (Asociación de Trasplantes de Órganos para Niños)**

(800) 366-2682  
(812) 336-8872  
Página web: [cota.org](http://cota.org)

COTA ayuda a niños y adultos jóvenes que necesitan un trasplante salvador brindando asistencia para recaudar fondos y apoyo familiar.

### **National Association of Hospital Hospitality Houses (NAHHH) (Asociación Nacional de Alojamiento cercano a Hospitales)**

(800) 542-9730  
(828) 253-1188  
Página web: [nahhh.org](http://nahhh.org)

NAHHH promueve y ayuda a programas sin fines de lucro a brindar alojamiento y servicios de apoyo en un entorno compasivo a familias que reciben atención médica lejos de su hogar.

### **National Foundation for Transplants (NFT) (Fundación Nacional para Trasplantes)**

(800) 489-3863  
(901) 684-1697  
Página web: [transplants.org](http://transplants.org)

La NFT ayuda a los pacientes receptores de trasplantes a superar sus obstáculos financieros para recibir el tratamiento médico que necesitan brindándoles apoyo y ayuda financiera mediante programas de recaudación de fondos y subvenciones.

### **HelpHOPELive**

(800) 642-8399  
(610) 535-6105  
Página web: [helphopelive.org](http://helphopelive.org)

HelpHOPELive ofrece la guía, las herramientas y el apoyo necesarios para recaudar fondos con el fin de cubrir la brecha entre lo que paga el seguro de salud y lo que de hecho se necesita para curar, vivir y progresar antes y después de un trasplante.

### **NeedyMeds**

Página web: [needymeds.org](http://needymeds.org)  
Needy Meds brinda información sobre programas de asistencia para ayudar con los costos de los medicamentos y los costos relacionados con la atención médica.

### **Pharmaceutical Research & Manufacturers Association (Asociación para la Investigación y la Producción Farmacéuticas)**

(800) 762-4636  
(202) 835-3400  
Fax: (202) 835-3414  
Página web: [phrma.org](http://phrma.org)

Este recurso ofrece un directorio de compañías farmacéuticas que proveen medicamentos a pacientes que de otro modo no podrían costearlos. El directorio contiene información sobre qué medicamentos están cubiertos según determinados criterios que se deben reunir.

## Seguro

### **Children's Health Insurance Program (Programa de Seguro de Salud para Niños)**

(410) 786-3000  
Página web: [medicaid.gov](http://medicaid.gov)

El Children's Health Insurance Program es una asociación entre el gobierno federal y los estados cuyo fin es brindar cobertura del seguro médico a niños de bajos ingresos que no reúnen los requisitos para recibir los beneficios de Medicaid. Póngase en contacto con su Departamento de Salud y Servicios Humanos local para obtener más información.

### **Medicare**

(800) MEDICARE  
Página web: [medicare.gov](http://medicare.gov)

Medicare brinda información sobre los requisitos para recibir cobertura de Medicare y brinda a los beneficiarios de Medicare información sobre reclamos y beneficios.

## Recursos (continuación)

### **(E) Patient Advocate Foundation (Fundación de Apoyo al Paciente)**

(800) 532-5274  
(757) 873-6668

Página web: [patientadvocate.org](http://patientadvocate.org)

Los representantes de enlace con los pacientes trabajan junto con los pacientes y sus cuidadores para brindarles información y darles las herramientas que necesitan además de interceder en su nombre para resolver casos de denegación de acceso a atención de calidad, retención del empleo y cuestiones financieras relacionadas con el diagnóstico.

### **Social Security Administration (Administración del Seguro Social)**

(800) 772-1213

Página web: [ssa.gov](http://ssa.gov)

Ofrece programas de seguro de ingresos como Seguro Social por Incapacidad (Social Security Disability, SSD) y Seguridad de Ingreso Suplementario (Supplemental Security Income, SSI).

## Recursos legales

### **(E) Cancer Legal Resource Center (Centro de Recursos Legales de Cáncer)**

(866) 843-2572  
(213) 736-1455

Página web: [disabilityrightslegalcenter.org](http://disabilityrightslegalcenter.org)

Esta organización brinda información y recursos sobre temas legales relacionados con el cáncer a pacientes con cáncer, sobrevivientes, familiares y profesionales de atención médica, y a otras personas afectadas por el cáncer.

### **(E) Equal Employment Opportunity Commission (Comisión para la Igualdad de Oportunidades de Empleo)**

(800) 669-4000

Página web: [eeoc.gov](http://eeoc.gov)

Promueve la igualdad de oportunidades en el lugar de trabajo, hace cumplir las leyes federales que prohíben la discriminación laboral y ofrece información sobre la discriminación laboral.

## Transporte

### **Air Care Alliance (Alianza de Transporte Aéreo)**

(888) 260-9707

Página web: [aircareall.org](http://aircareall.org)

Air Care Alliance proporciona un listado central de servicios gratuitos de transporte aéreo.

### **National Patient Travel Helpline (Línea Nacional de Ayuda para el Transporte de Pacientes)**

(800) 296-1217

(757) 318-9174

Página web: [PatientTravel.org](http://PatientTravel.org)

National Patient Travel Helpline ofrece información sobre todas las formas de transporte aéreo de larga distancia con fines médicos, caritativo, y remite a todas las fuentes de ayuda disponibles.

## Supervivencia

### **(E) LIVESTRONG® SurvivorCare**

(866) 235-7205 – inglés

(866) 927-7205 – español

Página web: [Livestrong.org/CancerSupport](http://Livestrong.org/CancerSupport)

LIVESTRONG SurvivorCare brinda apoyo profesional gratuito en inglés y en español para ayudarlo a:

- Sobrellevar los problemas emocionales a través de la orientación psicoterapéutica
- Atender sus problemas financieros, laborales y de seguro
- Informarle sobre ensayos clínicos y tratamientos nuevos en desarrollo que podrían interesarle
- Encontrar y tener acceso a recursos en su comunidad
- Obtener información que lo ayude con sus problemas físicos, emocionales y cotidianos
- Conseguir folletos sobre temas relacionados con el cáncer

### **(E) National Coalition for Cancer Survivorship (NCCS) (Coalición Nacional para la Supervivencia del Cáncer)**

(877) 622-7937

(301) 650-9127

Página web: [canceradvocacy.org](http://canceradvocacy.org)

NCCS es un defensor, a nivel nacional, de los derechos de los pacientes con cáncer y los sobrevivientes. Ofrece publicaciones y remisiones.

## **Activación (Engraftment)**

Es la etapa en la cual las células formadoras de sangre trasplantadas comienzan a crecer y a producir nuevas células progenitoras sanguíneas sanas.

## **ADN (ácido desoxirribonucleico)**

Molécula que contiene la información genética de una persona.

## **Aféresis (Apheresis)**

Procedimiento mediante el cual se extrae sangre del brazo de una persona, y se la hace circular a través de una máquina que separa y extrae determinadas células, como células formadoras de sangre, glóbulos blancos o plaquetas. El resto de la sangre se regresa a través del otro brazo.

## **Alelo (Allele)**

Una de las distintas formas de un gen que puede ocurrir en un solo punto de un cromosoma. Un trozo de ADN que representa un gen heredado de cada uno de los padres para formar un par. Los alelos son parte del tipo de tejido de los HLA que se emplea para buscar pacientes y donantes compatibles. Vea “HLA (Antígeno leucocitario humano)”.

## **Antígenos (Antigens)**

Proteínas que se encuentran en la mayoría de las células del cuerpo y que son capaces de estimular el sistema inmunitario.

## **Catéter central/Catéter venoso (Central line, venous catheter)**

Tubo fino, flexible, con forma de espagueti que se introduce en una vena grande del cuerpo, habitualmente del pecho o la ingle. Se usa para extraer muestras de sangre y administrar medicamentos y hemoderivados. También se le llama catéter venoso. Vea “Aféresis”, “Donación de células progenitoras de sangre periférica (PBSC)”.

## **Células formadoras de sangre (Blood-forming cells)**

Células indiferenciadas que tienen la capacidad de convertirse en glóbulos rojos, glóbulos blancos y plaquetas. También se les llama células hematopoyéticas.

## **Células hematopoyéticas (Hematopoietic cells)**

Células indiferenciadas que se encuentran en la sangre y que pueden convertirse en glóbulos rojos, glóbulos blancos o plaquetas. También se les llama células formadoras de sangre o células progenitoras.

## **Células progenitoras (Stem cells)**

Cualquiera de las células del cuerpo que pueden convertirse en otro tipo de células. Las células progenitoras sanguíneas se transforman en glóbulos blancos, glóbulos rojos y plaquetas. En un trasplante de células progenitoras sanguíneas, se administran estas células a los pacientes después de que son tratados para una enfermedad de la sangre.

## **Citomegalovirus (Cytomegalovirus, CMV)**

Es un virus que puede causar neumonía, gastroenteritis o infecciones del aparato urinario en personas con el sistema inmunitario debilitado. Muchas personas saludables infectadas por el virus no muestran síntomas. Las personas con sistemas inmunitarios debilitados pueden sufrir síntomas serios.

## **Compatibilidad (Match)**

En un trasplante de médula ósea o células progenitoras sanguíneas, la compatibilidad se refiere a cuán similares son los tipos de tejido del paciente y del donante. Vea “Histocompatibilidad”, “(HLA) Antígeno leucocitario humano”, “Tipificación de los HLA”.

## **Donación de células progenitoras de sangre periférica (Peripheral Blood Stem Cell (PBSC) donation)**

Las células progenitoras de sangre periférica se extraen mediante el proceso llamado aféresis. La sangre del donante se extrae de un brazo por medio de una aguja estéril y se pasa por un aparato que separa las células formadoras de sangre. El resto de la sangre se devuelve al donante. Vea “Aféresis”.

## **Enfermedad del injerto contra el huésped (EICH)**

Enfermedad en la que la médula ósea o las células sanguíneas trasplantadas atacan los tejidos del paciente. Es causada por los linfocitos T del donante. Vea “Linfocitos T”.

## **Evaluación del donante (Donor workup)**

Es el proceso al que se somete a un potencial donante altamente compatible para asegurarse de que esté sano y listo para donar médula ósea o células progenitoras sanguíneas.

## **Filgrastim**

Versión sintética de una proteína humana normal que aumenta el número de células formadoras de sangre en el torrente sanguíneo. Se administra a donantes que acordaron donar células progenitoras de sangre periférica. Vea “Aféresis”, “Donación de células progenitoras de sangre periférica (PBSC)”.

## **Histocompatibilidad (Histocompatibility)**

Término que se refiere al grado de compatibilidad que hay entre los tejidos de dos personas. Vea “HLA (Antígeno leucocitario humano)”, “Tipificación de los HLA”.

## **HLA (Antígeno leucocitario humano\*) (Human Leukocyte Antigen)**

Se refiere a las proteínas que se encuentran en casi todas las células del cuerpo y que constituyen la parte principal del tipo de tejido de cada persona. La prueba de los HLA se usa para buscar pacientes y donantes compatibles para trasplantes de médula ósea o células progenitoras sanguíneas.

\* Estas proteínas se describieron originalmente en los glóbulos blancos y se denominaron antígenos leucocitarios humanos, término del que deriva la sigla en inglés HLA.

## **Linfocito (Lymphocyte)**

Un tipo de glóbulo blanco y una parte importante del sistema inmunitario del cuerpo. Hay dos tipos reconocidos de linfocitos, los linfocitos T y las células B. Los linfocitos T son un tipo de linfocito que causa la enfermedad del injerto contra el huésped. Vea “Enfermedad del injerto contra el huésped (EICH)”.

## **Linfocito T (T cell)**

Un tipo de glóbulo blanco que tiene una función importante en el sistema inmunitario.

## **Maligno (Malignant)**

Canceroso.

## **Médula ósea (Bone marrow)**

Tejido blando productor de sangre que llena las cavidades de los huesos. La médula ósea es responsable de producir células formadoras de sangre, glóbulos blancos, glóbulos rojos y plaquetas. Vea “Células formadoras de sangre”.

## **Médula ósea (Marrow)**

Tejido blando productor de sangre que se encuentra dentro de los huesos. La médula ósea es responsable de producir células formadoras de sangre, glóbulos blancos, glóbulos rojos y plaquetas.

## **Neutrófilo (Neutrophil)**

Los neutrófilos son un tipo de glóbulo blanco que ayuda a proteger el cuerpo de las infecciones. La cantidad de neutrófilos presentes en el torrente sanguíneo se utiliza como indicador de activación después del trasplante, o de recuperación después de la quimioterapia.

## **Plaqueta (Platelet)**

Célula sanguínea que ayuda a controlar las hemorragias.

## **Protocolo (Protocol)**

Plan específico para el tratamiento de una enfermedad o para un estudio de investigación.

## **Pruebas de confirmación de HLA (Confirmatory HLA testing)**

Repetición de la tipificación del tejido de los HLA de un donante, generalmente con mayor detalle, para asegurar que el tipo de tejido del donante sea compatible con el del receptor.

## **Quimioterapia (Chemotherapy)**

Una terapia farmacológica que destruye las células cancerosas. Se usa también para preparar a los pacientes para un trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas. Vea “Régimen de acondicionamiento”.

## **Recidiva (Relapse)**

Es el regreso de la enfermedad después de la remisión. Vea “Remisión”.

## **Recuento absoluto de neutrófilos (Absolute Neutrophil Count, ANC)**

Los neutrófilos son un tipo de glóbulo blanco que ayuda a proteger el cuerpo de las infecciones. La cantidad de neutrófilos presentes en el torrente sanguíneo se utiliza como indicador de activación después del trasplante, o de recuperación después de la quimioterapia. Vea “Neutrófilo”.

## **Régimen de acondicionamiento (Conditioning regimen)**

Proceso utilizado para preparar a un paciente para recibir un trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas destruyendo primero las células enfermas y las células del sistema inmunitario del propio paciente. Con frecuencia se utiliza quimioterapia con o sin radioterapia. También conocido como régimen preparatorio.

## **Régimen preparatorio (Preparative regimen)**

Proceso utilizado para preparar a un paciente para recibir un trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas destruyendo primero las células enfermas y las células del sistema inmunitario del paciente. Con frecuencia se utiliza quimioterapia con o sin radioterapia. También conocido como régimen de acondicionamiento.

## **Remisión (Remission)**

Cuando desaparecen los signos y síntomas de la enfermedad después del tratamiento.

## **Sangre de cordón (Cord blood)**

Sangre extraída del cordón umbilical y la placenta después que nace un bebé. La sangre de cordón contiene una elevada concentración de células formadoras de sangre que se pueden usar en trasplantes. Vea “Células formadoras de sangre” y “Sangre umbilical”.

## **Sangre umbilical (Umbilical cord blood)**

Sangre extraída del cordón umbilical y la placenta después que nace un bebé. La sangre de cordón contiene grandes cantidades de células formadoras de sangre.

## **Tipificación de los HLA (HLA typing)**

Prueba mediante la cual se identifican los alelos y los antígenos HLA. Vea “Alelo”, “Antígenos”.

## **Tipificación molecular de los HLA (Molecular HLA typing)**

A nivel molecular. La tipificación del HLA molecular es lo mismo que la tipificación basada en el ADN.

## **Trasplante alogénico de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas (Allogeneic bone marrow or blood stem cell transplant)**

Cualquier trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas en el que las células provienen de otra persona y no del paciente. Las células donadas pueden provenir de un donante relacionado o no relacionado.

## **Trasplante autólogo de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas (Autologous bone marrow or blood stem cell transplant)**

Es un trasplante en el que se usa la médula ósea o las células progenitoras sanguíneas del propio paciente.

## **Trasplante de células hematopoyéticas (Hematopoietic cell transplantation, HCT)**

Vea “Trasplante de médula ósea”.

## **Trasplante de células progenitoras (Stem cell transplant)**

Se refiere al uso de células progenitoras sanguíneas como tratamiento para el cáncer u otras enfermedades. Vea “Trasplante de médula ósea”.

## **Trasplante de médula ósea (Bone Marrow Transplant, BMT)**

El proceso de dar médula ósea sana a pacientes cuya médula ósea está dañada o enferma.

## **Trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas de donante no relacionado (Unrelated bone marrow transplant or blood stem cell transplant)**

Un trasplante de médula ósea o de células progenitoras sanguíneas en el cual el donante no está relacionado con el paciente.

## **Trasplante no mieloablativo (Non-myeloablative transplant)**

También conocido como “minitransplante” o régimen de “baja intensidad” o de “intensidad reducida”. Es un tipo de trasplante que emplea dosis más bajas de quimioterapia y/o radiación para preparar al paciente para el trasplante. Vea “Acondicionamiento”.

## **Tumor (Tumor)**

Cualquier crecimiento excesivo anormal de células. Los tumores pueden ser de células cancerosas o no cancerosas.

## Be The Match cuenta con un equipo dedicado a ayudar a los pacientes, sus cuidadores y familiares antes, durante y después del trasplante.

Le ofrecemos apoyo confidencial e individualizado, orientación financiera y recursos informativos gratis: DVD, folletos, herramientas en Internet y más. Nuestro objetivo es brindarle lo que necesita, cuando lo necesita. Podemos ayudarlo a saber más sobre el trasplante como una opción de tratamiento, hacer planes para un trasplante y saber qué se puede esperar después de un trasplante.

Ofrecemos ayuda en más de 100 idiomas, además de contar con personal bilingüe en español y materiales traducidos.

- Infórmese: **BeTheMatch.org/patient**
- Solicite información: **BeTheMatch.org/request**
- Correo electrónico: **pacienteinfo@nmdp.org**
- Por teléfono: **1 (888) 999-6743**





Ed, receptor de un trasplante, con su esposa y cuidadora, Rosemarie

*English*

If you would like help translating this information, please call 1-888-999-6743.

*Português*

Se você necessitar de ajuda para a tradução destas informações, favor ligar para 1-888-999-6743.

*Tagalog*

Kung kailangan mo ng tulong sa pagsalin ng impormasyong ito, tawagan lamang ang 1-888-999-6743.

*中文*

如您需要幫助翻譯這些資料，請致電 1-888-999-6743。

*한국어*

이 정보의 한국말 번역이 필요하시면, 1-888-999-6743으로 전화하십시오.

*Tiếng Việt*

Nếu muốn được giúp đỡ để thông dịch thông tin này, xin gọi số 1-888-999-6743.

Para cada persona, la situación médica, la experiencia del trasplante y la recuperación son distintas. Siempre debe consultar a su propio equipo de trasplante o a su médico familiar con respecto a su situación. Esta información no pretende reemplazar, y no debe reemplazar, el criterio médico ni el consejo de un médico.



Patient Services, National Marrow Donor Program 3001 Broadway St. N.E., Minneapolis, MN 55413-1753

1 (888) 999-6743 | [BeTheMatch.org/patient](http://BeTheMatch.org/patient)

Existe una cura para las personas con cánceres de la sangre potencialmente mortales, como la leucemia y el linfoma, u otras enfermedades. Be The Match conecta a los pacientes con un donante compatible para poder recibir un trasplante de médula ósea o sangre umbilical que les salve la vida. Cualquier persona puede ser la cura para alguien si se inscribe en Be The Match Registry®, hace una contribución monetaria o se ofrece como voluntaria. Be The Match brinda ayuda individualizada, información y orientación a los pacientes y sus familias, antes, durante y después del trasplante.

Be The Match es coordinado por el Programa Nacional de Donantes de Médula Ósea (National Marrow Donor Program®, NMDP), una organización sin fines de lucro que conecta a pacientes con donantes, informa a los profesionales de la salud y realiza investigaciones para que se puedan salvar más vidas.